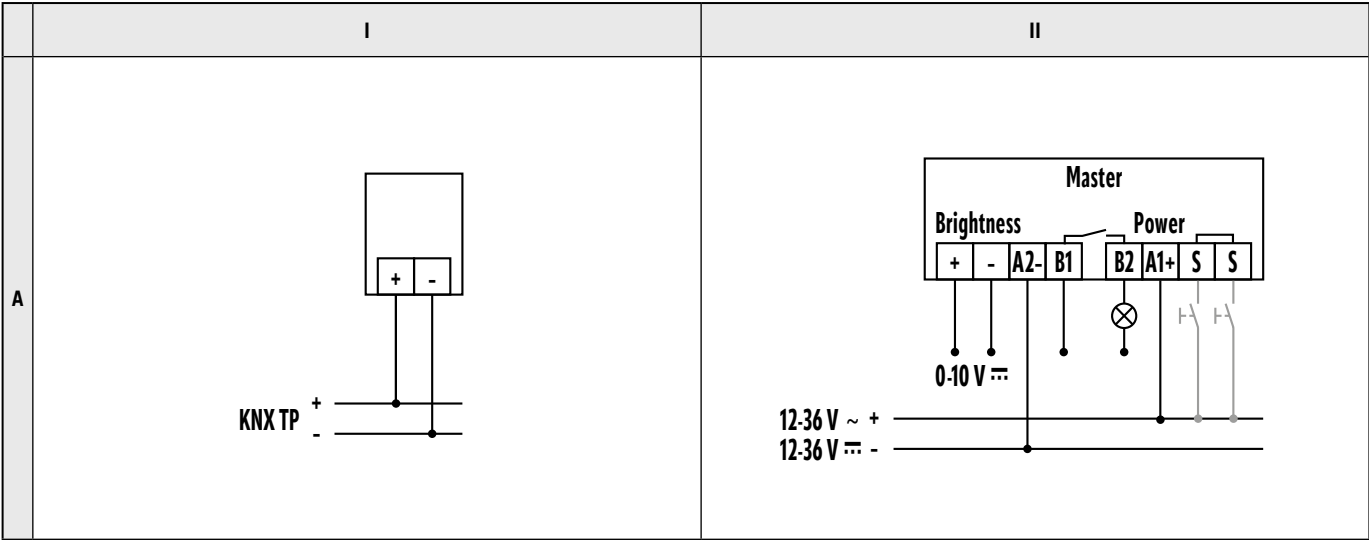




Order description	Circuit diagram	Power supply	
PD-C 180i KNX	A	I	I KNX Bus 29 - 31 V $\approx$ II 12 - 36 V UC (~/- $\approx$), 2 A
PD-C 180i KNX CH	A	I	
PD-C 180i KNX ECO	A	I	
PD-C 180i/16 Touch KNX	A	I	
PD-C 180i/16 Touch KNX CH	A	I	
PD-C 180i/16 UC	A	II	
PD-C 180i/16 UC CH	A	II	



FI Pikaopas

**VAARA!**

**Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!**

- Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.
- Kytke verkkojännite pois käytöstä ennen asennusta/purkua.

PD-C ... KNX

- Noudata voimassa olevia KNX-määräyksiä ja asennusohjeiden mukaisia SELV-järjestelmiä koskevia suojatoimenpiteitä.

PD-C ... UC

- μ = kosketinaukon leveys < 1,2 mm
- Laitte soveltuu vain suojapienäjännitekäyttöön: 12 - 36 V ~/- $\approx$.

1 Määräystenmukainen käyttö

Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat saatavilla tuotesivulla osoitteessa www.esylux.com.
Seinään asennettava läsnäoloilmaisoin on tarkoitettu sisäkäyttöön, ja se on asennettava paikkaan, jossa se voi tunnistaa ihmiset esteettömästi. Tunnistusalue (**1.1**): poikittain (**A**), ilmaisimen suuntaisesti (**B**), läsnäolon havaitsemisalue (**C**).

2 Kytkentä

Liitäntä tehdään kuvan (**2.1**) mukaisesti.

- I Vakiokäyttö
- II Vakiokäyttö ja valinnainen ohjaus sulkupainikkeella.

3 Käyttöönotto

PD-C ... KNX
Ota ohjelmointitila käyttöön painamalla ilmaisimen ohjelmointipainiketta, jotta voit ottaa käyttöön fyysisen osoitteen (**3.1**). Jos ohjelmointitila on aktivoitu, sininen LED-merkkivalo palaa. Tuotetietokanta ja sovelluksen kuvaus voidaan ladata osoitteessa www.esylux.com. Väyläjännitteen kytkemisen jälkeen alkaa n. 10 sekunnin alustusvaihe. Punainen ja vihreä merkkivalo vilkkuvat vuorotellen hitaasti.
PD-C ... UC
Kytke verkkojännite. Laitte siirtyy noin 25 sekunniksi alustustilaan. Punainen ja sininen merkkivalo vilkkuvat vuorotellen. Valot ovat tänä aikana sammutettuna. Jos ohjelmointitila on aktivoitu, sininen LED-merkkivalo palaa.

4 Asetukset

PD-C ... KNX

- Asetusten määrittäminen ETS-ohjelmistolla (Engineering-Tool-Software)

PD-C ... UC

- Seinään asennettava läsnäoloilmaisimen toimitetaan tehdasasetuksilla/kauko-ohjattavana

5 Hävittäminen/takuu

 Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.
ESYLUXin valmistajan takuu on saatavana osoitteesta www.esylux.com.
Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

NO Kort veiledning

**FARE!**

**Livsfare på grunn av elektrisk støt!**

- Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet.
- Før montering/demontering må nettspenning kobles ut.
- Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet.

PD-C ... KNX

- Følg de gyldige KNX-retningslinjene samt installasjonsanvisningene for beskyttelsestiltak SELV.

PD-C ... UC

- μ = kontaktavstand < 1,2 mm
- Apparatet er kun egnet for beskyttende lavspenning innenfor området 12 - 36 V ~/- $\approx$.

1 Tiltentk bruk

Du finner en detaljert bruksanvisning på den aktuelle produktsiden på www.esylux.com.

Tilstedeværelsesdetektoren for montering på veggen er konstruert for bruk innendørs og må ha fri sikt til personer. Detekteringsområde (**1.1**): tvers (**A**), frontal (**B**), tilstedeværelsesområde (**C**).

2 Tilkobling

Tilkoblingen skal utføres som vist i figur (**2.1**).

- I Standarddrift.
- II Funktionamiento estándar con comando opcional mediante pulsante de chiusura.

3 Kom i gang

PD-C ... KNX
Bruk programmeringstasten på detektoren, slik at programmeringsmodus aktiveres og den fysiske adressen kan implementeres (**3.1**). Er programmeringsmodusen aktivert, lyser den blå LED-lampen. Produktdatabasen og funksjonsbeskrivelsen kan lastes ned på www.esylux.com. Etter at busspenningen er koblet inn, begynner en initialiseringsfase på ca. 10 sekunder. Rød og grønn LED blinker vekselvis og langsomt.
PD-C ... UC
Koble inn nettspenningen. En initialiseringsfase på ca. 25 sekunder starter. Den røde LED-en og den blå LED-en blinker vekselvis. Belysningen er slått av i løpet av denne tiden. Er programmeringsmodusen aktivert, lyser den blå LED-lampen.

4 Innstillinger

PD-C ... KNX

- Parametrene kan stilles inn ved hjelp av ETS (Engineering-Tool-Software)

PD-C ... UC

- Tilstedeværelsesdetektoren for veggmontering leveres med fabrikkinnstillinger/fjernstyring

5 Avfallshåndtering/garanti

 Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.
ESYLUXs produsentgaranti finnes på www.esylux.com.
Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

IT Istruzioni in breve

**PERICOLO!**

**Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!**

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente.
- Togliere la tensione di rete prima del montaggio/dello smontaggio.

PD-C ... KNX

- Osservare le direttive KNX valide e le norme di installazione riguardanti le misure di protezione SELV.

PD-C ... UC

- μ = distanza tra contatti aperti < 1,2 mm
- Il dispositivo è adatto esclusivamente per una tensione di sicurezza bassa, nell'intervallo 12 - 36 V ~/- $\approx$.

1 Utilizzo conforme

Le istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili alla relativa pagina del prodotto sul sito web www.esylux.com.

Il rilevatore di presenza con montaggio a parete è concepito per l'utilizzo in interni e richiede che non vi siano ostacoli tra il sensore e le persone. Portata di rilevamento (**1.1**): trasversale (**A**), frontale (**B**), rilevamento di presenza (**C**).

2 Collegamento

Il collegamento avviene come illustrato nella figura (**2.1**).

- I Installazione standard.
- II Funcionamiento estándar con comando opcional tramite pulsante di chiusura.

3 Messa in funzione

PD-C ... KNX
Pulse la tecla de programación del detector para activar el modo de programación e poder aplicar las direcciones físicas (**3.1**). Cuando el modo de programación está activado, se ilumina el LED azul. La base de datos de productos y la descripción de las aplicaciones se pueden descargar de la página www.esylux.com. Una vez conectada la tensión de bus, comienza una fase de inicialización de aprox. 10 s. Los LED rojo y verde parpadean lentamente de forma alterna.
PD-C ... UC
Conectar la tensión de red. Comienza una fase de inicialización de aprox. 25 s. Los LED rojo y azul parpadean de forma alterna. La iluminación está desactivada en este momento. Cuando el modo de programación está activado, se ilumina el LED azul.

4 Impostazioni

PD-C ... KNX

- Parametrizzazione tramite software ETS (Engineering-Tool-Software)

PD-C ... UC

- Il rilevatore di presenza con montaggio a parete viene fornito con il programma di default/con comando a distanza

5 Smaltimento/garanzia

 Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.
La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet www.esylux.com.
L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

ES Guía rápida

**¡PELIGRO!**

**Peligro de muerte por descarga eléctrica.**

- La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad a las normativas específicas del país.
- Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión de alimentación.

PD-C ... KNX

- Tenga en cuenta las directivas KNX vigentes así como las normativas de instalación para la medida de protección SELV.

PD-C ... UC

- μ = distancia de apertura de los contactos < 1,2 mm
- El equipo solo es adecuado para tensión ultrabaja de protección en un intervalo de 12 - 36 V ~/- $\approx$.

1 Utilización reglamentaria

Puede encontrar el manual de instrucciones completo en la página del producto correspondiente en www.esylux.com.

El detector de presencia mural se ha diseñado para la aplicación en interiores y necesita una visión libre hacia las personas. Área de cobertura (**1.1**): transversal (**A**), frontal (**B**), área de presencia (**C**).

2 Conexión

La conexión se realiza conforme a la figura (**2.1**).

- I Standardniedrigspannung.
- II Funcionamiento estándar con control opcional mediante un pulsador de cierre

3 Puesta en marcha

PD-C ... KNX
Prim a la tecla de programación del detector para activar el modo de programación y poder aplicar las direcciones físicas (**3.1**). Cuando el modo de programación está activado, se ilumina el LED azul. La base de datos de productos y la descripción de las aplicaciones se pueden descargar de la página www.esylux.com. Una vez conectada la tensión de bus, comienza una fase de inicialización de aprox. 10 s. Los LED rojo y verde parpadean lentamente de forma alterna.
PD-C ... UC
Conectar la tensión de red. Comienza una fase de inicialización de aprox. 25 s. Los LED rojo y azul parpadean de forma alterna. La iluminación está desactivada en este momento. Cuando el modo de programación está activado, se ilumina el LED azul.

4 Ajustes

PD-C ... KNX

- Parametrización con el ETS (Engineering Tool Software)

PD-C ... UC

- El detector de presencia mural se suministra con la programación de fábrica y mando a distancia

5 Eliminación/garantía

 Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.
Puede encontrar la garantía de fabricante ESYLUX en Internet en www.esylux.com.
Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

PT Guia de início rápido

**PERIGO!**

**Perigo de morte devido a choque eléctrico!**

- A instalação só pode ser efectuada por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país.
- Antes da montagem/desmontagem, cortar a tensão de rede.

PD-C ... KNX

- Respeite as directivas aplicáveis a KNX, assim como as normas de instalação relativas às medidas de protecção SELV.

PD-C ... UC

- μ = Largura do intervalo de contacto < 1,2 mm
- O equipamento é adequado unicamente para tensão baixa de protecção no intervalo 12 - 36 V ~/- $\approx$.

1 Utilização correcta

O manual de instruções detalhado encontra-se na respectiva página do produto em www.esylux.com

O detector de presença de parede foi concebido para a aplicação em espaços interiores e necessita de uma visibilidade desimpedida das pessoas. Alcance de detecção (**1.1**): transversal (**A**), frontal (**B**), campo de presença (**C**).

2 Ligação

A ligação é realizada tal como apresentado na figura (**2.1**).

- I Modo de operação normal.
- II Funcionamento padrão com controlo opcional através de um botão de fecho.

3 Colocação em funcionamento

PD-C ... KNX
Prime o botão de programação no detector para activar o modo de programação e para que o endereço físico possa ser implementado (**3.1**). Quando o modo de programação se encontra activado, o LED azul acende-se. A base de dados de produtos e a descrição de aplicação encontram-se actualmente disponíveis para transferência em www.esylux.com. Após ligar a tensão de barramento, começa uma fase de inicialização de aprox. 10 seg. Os LED vermelho e verde piscam lenta e alternadamente.
PD-C ... UC
Ligar a tensão de rede. Começa uma fase de inicialização de aprox. 25 seg. Os LED vermelho e azul piscam alternadamente. A iluminação está desligada durante este período de tempo. Quando o modo de programação se encontra activado, o LED azul acende-se.

4 Ajustes

PD-C ... KNX

- Determinação de parâmetros através da ETS (Engineering-Tool-Software)

PD-C ... UC

- A entrega do detector de presença de parede é realizada no programa de fábrica/controlável à distância

5 Eliminação/garantia

 Este equipamento não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.
A garantia de fabricante da ESYLUX encontra-se na Internet em www.esylux.com.
Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.

RU Краткое руководство

**ОПАСНО!**

**Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!**

- Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.
- Перед монтажом/демонтажем необходимо отключить напряжение сети.

PD-C ... KNX

- Соблюдайте требования действующих директив KNX и предписаний по установке систем БСНН.

PD-C ... UC

- μ = размер зазора между контактами < 1,2 мм
- Устройство подходит только для систем безопасного сверхнизкого напряжения в диапазоне 12 - 36 В ~/- $\approx$.

1 Использование по назначению

Подробное руководство по эксплуатации вы найдете на странице соответствующего изделия на сайте www.esylux.com

Настенный датчик присутствия предназначен для использования внутри помещений и требует размещения в зоне прямой видимости. Дальность действия (**1.1**): поперечная зона (**A**), фронтальная зона (**B**), зона обнаружения (**C**).

2 Подключение

Подключение осуществляется в соответствии с рисунком (**2.1**).

- I Стандартный режим.
- II Стандартный режим работы с дополнительным управлением с помощью замыкающего выключателя.

3 Ввод в эксплуатацию

PD-C ... KNX
Нажмите кнопку программирования на датчике, чтобы активировать режим программирования и задать физический адрес (**3.1**). Когда режим программирования активен, горит синий светодиод. Актуальную базу данных продукции и инструкцию по применению можно загрузить с веб-сайта www.esylux.com. После включения напряжения шины начинается фаза инициализации, которая длится approx. 10 с. При этом поочередно мигают красный и зеленый светодиоды.
PD-C ... UC
Включите сетевое напряжение. Начинается фаза инициализации, которая длится approx. 25 с. При этом поочередно мигают красный и синий светодиоды. Освещение в это время выключено. Когда режим программирования активен, горит синий светодиод.

4 Настройки

PD-C ... KNX

- Управление параметрами с помощью ETS (Engineering Tool Software)

PD-C ... UC

- Настенный датчик присутствия поставляется с заводскими настройками/возможностью дистанционного управления

5 Утилизация/гарантия

 Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированным мусором. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.
Гарантию производителя ESYLUX вы найдете в интернете на сайте www.esylux.com.
Компания сохраняет за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.

PL Skrócona instrukcja



NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- Instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez technika instalacji elektrycznych lub przeszkolonego elektryka, z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Przed montażem / demontażem należy wyłączyć zasilanie.

PD-C ... KNX

- Należy przestrzegać obowiązujących wytycznych KNX oraz instrukcji instalacji środków ochronnych SELV.

PD-C ... UC

- μ = szerokość rozwarcia styków <1,2 mm
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do bezpiecznego bardzo niskiego napięcia w zakresie 12 – 36 V ~ / -.

1 Przeznaczenie

Szczegółowe instrukcje obsługi można znaleźć na odpowiedniej stronie produktu pod adresem www.esylux.com

Czujnik obecności z montażem naściennym został zaprojektowany do użytku wewnętrznego i do działania wymaga wyraźnego widoku osób. Obszar detekcji (1.1): po przekątnej (A), na wprost (B), obszar obecności (C).

2 Podłączanie

Podłączyć w sposób przedstawiony na rysunku (2.1).

- I Działanie standardowe.
- II Standardowa obsługa z opcjonalnym sterowaniem za pomocą przycisku zamykania.

3 Pierwsze uruchomienie

PD-C ... KNX

Nacisnąć przycisk programowania na czujniku, aby włączyć tryb programowania i wprowadzić adres fizyczny (3.1). Jeśli tryb programowania jest aktywny, świeci niebieska dioda LED. Bazę danych produktów i opis zastosowań można pobrać ze strony www.esylux.com. Po włączeniu napięcia szyny inicjowana jest faza rozgrzewania trwająca dziesięć sekund. Czerwone i zielone diody LED powoli migają na przemian.

PD-C ... UC

Podłączyć zasilanie. Rozpocznie się faza rozgrzewania trwająca około 25 sekund. Czerwone i niebieskie diody LED będą powoli migać na przemian. W tym czasie oświetlenie jest wyłączone. Jeśli tryb programowania jest aktywny, świeci niebieska dioda LED.

4 Ustawienia

PD-C ... KNX

- Konfiguracja parametrów przy użyciu oprogramowania ETS (Engineering Tool Software)

PD-C ... UC

- Sufitowy czujnik obecności do montażu ściennego jest dostarczany z ustawieniami fabrycznymi i aktywną funkcją zdalnego sterowania

5 Utylizacja / gwarancja



Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Zużyte urządzenia należy prawidłowo utylizować. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.

Gwarancję producenta ESYLUX można znaleźć na stronie www.esylux.com.

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.